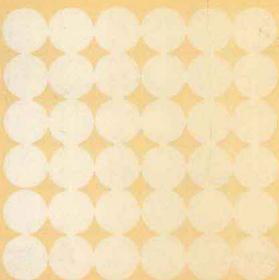


Handbook of Reading English Inserts of Imported Medicines



● 主编 李素兰
● 主审 赵震寰

进口药英文手册



山西科学技术出版社

进口药英文手册

主 审	赵震寰	
副主审	李瑞瑜	
主 编	李素兰	
副主编	鞠蓉芬	邢家昌
	唐续元	孔繁国
	张保富	

山西科学技术出版社

(晋)新登字 5 号

进口药英文手册

主编:李素兰

主审:赵震寰

*

山西科学技术出版社出版(太原并州北路十一号)
山西省新华书店发行 山西省统计局印刷厂印刷

*

开本:787×1092 1/32 印张:9 字数:200 千字

1993 年 8 月第 1 版 1993 年 8 月太原第 1 次印刷

印数:1—5000 册

*

ISBN 7—5377—0830—4

R • 335 定价:6.00 元

编委:	杨维濂	沈阳药学院	教授
	唐续元	太原市中心医院	主任医师
	李素兰	太原市结核病医院	副主任药师
	鞠蓉芬	沈阳药学院	副教授
	邢家昌	太原市卫生局	副主任药师
	胡桂芝	沈阳二四五医院	副主任药师
	杨运生	沈阳药学院	工程师
	赵银锁	山西省中药材学校	主管中药师
	孔繁国	山西省太原医药药材公司	主管中药师
	张保富	太原市结核病医院	主治医师
	邢冬青	太原市药品检验所	药师

太原市药学会
山西省太原医药药材公司

编

内 容 提 要

本书共收录了世界 147 个国家、3 个地区、175 个城市名称及 131 个国家、3 个地区名称的代码,并收录了 23 个国家生产的 349 种药品及 173 个生产厂家。

全书共分 13 章,分别介
全书共分 13 章,分公司、主要药厂名称、目前国内医院常用 称、目前国内医院常、剂型、生产厂家、产地、常见的国家一些、产地、常见的国家-。英文说明书中常用的缩写、包装及贮常常用的缩写、包装及 见的单词及词组。

附录部分有部分国家主附录部分有部分国家三世界主要国家和地区语言,世界主要语和地区语言,世界主要有英文、中文药名索引,以便查阅。

本书可供临床医护、药剂、药品生产和药品经营部门的医药工作者、医药院校师生参考的工具书及外贸工作者的参考书。

前 言

随着我国医药科学的发展,越来越多的进口药品打入我国市场,颇受医务工作者和患者的欢迎,对救治危重病人的生命起到了积极作用。

本工具书的问世,就是为了满足当前广大医药工作者的需要。它适用于临床医护、药物制剂、药品生产和经营部门的药工人员,也适用于医药院校师生和从事外贸工作者。

本工具书具有较强的实用性,只要手中有进口药品说明书,就可以从本书中查到药品生产的国家(地区)、厂家、生产的品种,药品包装标志及英文缩写。

本工具书内容丰富,可以从本书中查到世界各国的名称、首都(首府)。也可查到进口药品目录及其英文说明书的缩写。书中附有相关的资料供检索和查阅。

我相信,这本工具书无疑会起到拾遗补缺的作用,能进一步帮助广大医药工作者提高英文阅读能力,并为广大读者所喜爱。

沈阳药学院

李维禄

1993年6月20日

序

药为医之本,犹如战士之武器。为医之道,必须熟记药名,掌握药性,精通药理,方能运用自如,对症下药,扬其利而避其害,达到最佳之治疗效果。

伴随着改革开放的不断深入和医药科学技术的飞速发展,广大人民群众对医药保健服务的需求也日益提高,大批进口药品进入我国医药市场。如何查阅进口药品资料,翻阅进口药品说明,熟悉各种进口药品,更准确地应用进口药品,已成为广大医务工作者的迫切需要。这也正是作者编著此书的目的和用意所在。

本书内容丰富,具有较强的实用性。书中共收集了147个国家、3个地区、175个城市的名称;131个国家、3个地区的代码;23个国家生产的349种药品及173个生产厂家。

通过本书可以查阅到目前国内常用的各种进口药品的名称、剂型、产地及生产厂家,了解到国外主要的医药公司和药厂名称,同时对各种进口药品的英文说明书中常用的缩写名称、常用的单词、词组及给药剂量术语等作了详尽介绍。书中的附录部分可供检索和查阅之用。因此,本书是敬献给医学临床、教学、药品生产和经营部门的广大医药工作者必备的工具书,特向广大读者予以推荐!

趙震寰

1993年7月20日

目 录

一、国名与首都(或首府)、洲名及地区名	(1)
二、国家名称、地区名称及代码	(10)
三、外国主要医药公司名称.....	(16)
四、进口药品国家主要药厂名称.....	(39)
五、目前国内医院常用的部分进口药品名称、剂型、 生产厂家、产地	(48)
六、常见的国外一些药厂生产的部分药品	(118)
七、同一种进口药品的不同产地	(164)
八、英文说明书中常用的缩写	(176)
(一)常见国的药典英文缩写.....	(176)
(二)英文月份名称及缩写.....	(176)
(三)时间、用法及缩写	(177)
(四)英文星期名称及缩写.....	(179)
(五)剂型及缩写.....	(179)
(六)注册商标、批号、生产日期、失效期 及缩写.....	(183)
(七)英文说明书中常用的其他缩写.....	(184)
九、包装及贮藏的标记	(195)
十、说明书中常见的单词及词组	(198)
十一、给药剂量术语	(211)

十二、附录	(214)
(一)英文药名中常见的符号	(214)
(二)药物常用词首	(220)
(三)药物常用词尾	(225)
(四)常用抗微生物药略语	(226)
(五)希腊字母表	(231)
(六)部分国家主要药厂(公司)名称	(232)
(七)世界主要国家和地区的语言	(241)
(八)世界主要语言的缩略语表	(246)
十三、索引部分	(248)
(一)目前国内医院常用的部分进口药品	
名称索引	(248)
1. 英文药名索引	(248)
2. 中文药名索引	(260)
(二)部分国家中文名称索引	(272)
(三)同一种进口药品的几种不同产地英文	
药名索引	(274)
主要参考书籍	(276)

一、国名与首都(或首府)、洲名 及地区名

(一)国名与首都(或首府)、洲名

国 名		首 都 或 首 府		洲 名
英文	中文	英文	中文	
Afghanistan	阿富汗	Kabul	喀布尔	亚洲
Albania	阿尔巴尼亚	Tirana	地拉那	欧洲
Algeria	阿尔及利亚	Algiers	阿尔及尔	非洲
Angola	安哥拉	Luanda	罗安达	非洲
Argentina	阿根廷	Buenos Aires	布宜诺斯艾利斯	美洲
Australia	澳大利亚	Canberra	堪培拉	大洋洲
		Melbourne	墨尔本(城市)	
		Sydney	悉尼(城市)	
Austria	奥地利	Vienna	维也纳	欧洲
Bahamas	巴哈马	Nassau	拿骚	美洲
Bangladesh	孟加拉国	Dacca	达卡	亚洲
Barbados	巴巴多斯	Bridgetown	布里奇顿	美洲
Belgium	比利时	Brussels	布鲁塞尔	欧洲

英文	中文	英文	中文	
Benin	贝宁	Porto Novo	波多诺伏	非洲
(Dahomey)				
Bhutan	不丹	Thimphu	廷布	亚洲
Bolivia	玻利维亚	La paz	拉巴斯	美洲
		Sucre	苏克雷(法定)	
Botswana	博茨瓦纳	Gaborone	哈博罗内	非洲
Brazil	巴西	Brasilia	巴西利亚	美洲
		Rio de Jan- eiro	里约热内卢 (城市)	
Britain	英国	London	伦敦	欧洲
(England)				
Bulgaria	保加利亚	Sofia	索非亚	欧洲
Burma	缅甸	Rangoon	仰光	亚洲
Burundi	布隆迪	Bujumbura	布琼布拉	非洲
Cameroon	喀麦隆	Yaownde	雅温得	非洲
Canada	加拿大	Ottawa	渥太华	美洲
		Vancouver	温哥华(城市)	
		Montreal	蒙特利尔(城市)	
Cape Verde	佛得角	Praia	普拉(腊)亚	非洲
Chad	乍得	Ndjamena	恩贾梅那	非洲
Chile	智利	Santiago	圣地亚哥	美洲
China	中国	Peking	北京	亚洲
		Shanghai	上海(城市)	
Colombia	哥伦比亚	Bogota	波哥大	美洲
Comoros	科摩罗	moroni	莫罗尼	非洲

英文	中文	英文	中文	
Congo	刚果	Brazzaville	布拉柴维尔	非洲
Costa Rica	哥斯达黎加	San Jose	圣约瑟	美洲
Cuba	古巴	Havana	哈瓦那	美洲
Cyprus	塞浦路斯	Nicosia	尼科西亚	亚洲
Czechoslovakia	捷克斯洛伐克(前)	Prague	布拉格	欧洲
Democratic Yemen	民主也门	Aden	亚丁	亚洲
Denmark	丹麦	Copenhagen	哥本哈根	欧洲
Djibouti	吉布提	Djibouti	吉布提	非洲
Ecuador	厄瓜多尔	Quito	基多(基托)	美洲
Egypt	埃及	Cairo	开罗	非洲
Equatorial Guinea	赤道几内亚	Malabo	马拉博	非洲
Ethiopia	埃塞俄比亚	Addis Ababa	亚的斯亚贝巴	非洲
Fiji	斐济	Suva	苏瓦	大洋洲
Finland	芬兰	Helsinki	赫尔辛基	欧洲
France	法国	Paris	巴黎	欧洲
		Lyons	里昂(城市)	
Gabon	加蓬	Libreville	利伯维尔	非洲
Gambia	刚比亚	Banjul	班珠尔	非洲
Germany	德国	Berlin	柏林	欧洲
		Bonn	波恩(城市)	
		Hambury	汉堡(城市)	

英文	中文	英文	中文	
		Munich	慕尼黑(城市)	
Ghana	加纳	Accra	阿克拉	非洲
Greece	希腊	Athens	雅典	欧洲
Grenada	格林纳达	St. George's	圣乔治	美洲
Guatemala	危地马拉	Guatemala City	危地马拉城	美洲
Guinea	几内亚	Conakry	科纳克里	非洲
Guinea-Bissau	几内亚比绍	Bissau	比绍	非洲
Guyana	圭亚那	Georgetown	乔治敦	美洲
Haiti	海地	Port-au-prince	太子港	美洲
Holland (Netherlands)	荷兰	Amsterdam Hague	阿姆斯特丹 海牙(城市)	欧洲
Honduras	洪都拉斯	Tegucigalpa	特古西加巴尔	美洲
Hungary	匈牙利	Budapest	布达佩斯	欧洲
Iceland	冰岛	Reykjavik	雷克雅未克	欧洲
India	印度	New Delhi Bombay Calcutta	新德里 孟买(城市) 加尔各答 (城市)	亚洲
Indonesia	印度尼西亚	Jakarta Bandung	雅加达 万隆(城市)	亚洲
Iran	伊朗	Tehran	德黑兰	亚洲
Iraq	伊拉克	Baghdad	巴格达	亚洲
Ireland	爱尔兰	Dublin	都柏林	欧洲
Italy	意大利	Roma	罗马	欧洲

英文	中文	英文	中文	
Israel	以色列	Jerusalem	耶路撒冷	亚洲
Jamaica	牙买加	Kingston	金斯敦	美洲
Japan	日本	Tokyo	东京	亚洲
		Hiroshima	广岛(城市)	
		Osaka	大阪(城市)	
		Nagoya	名古屋(城市)	
Jordan	约旦	Amman	安曼	亚洲
Kampuchea	柬埔寨	Phnom Penh	金边	亚洲
Kenya	肯尼亚	Nairobi	内罗华	非洲
Korea, Demo- cratic People' Republic of	朝鲜民主主 义共和国	Pyongyang	平壤	亚洲
Korea republic of (South Korea)	南朝鲜	Seoul	汉城	亚洲
Kuwait	科威特	Kuwait City	科威特城	亚洲
Laos	老挝	Vientiane	万象	亚洲
Lebanon	黎巴嫩	Beirut	贝鲁特	亚洲
Lesotho	莱索托	Maseru	马塞卢	非洲
Liberia	利比里亚	Monrovia	蒙罗维亚	非洲
Libya	利比亚	Tripoli	的黎波里	非洲
Luxembourg	卢森堡	Luxembourg	卢森堡	欧洲
Madagascar	马达加斯加	Tananarive	塔那那利佛	非洲
Malaysia	马来西亚	Kuala Lumpur	吉隆坡	亚洲
Malawi	马拉维	Lilongwe	利隆圭	非洲
Maldives	马尔代夫	Male	马累	亚洲

英文	中文	英文	中文	
Mali	马里	Bamako	巴马科	欧洲
Malta	马耳他	Valletta	瓦莱塔	欧洲
Mauritania	毛里塔尼亚	Nouakchott	努瓦克肖特	非洲
Mauritius	毛里求斯	Port Louis	路易港	非洲
Mexico	墨西哥	Mexico City	墨西哥城	美洲
Monaco	摩纳哥	Monacoville	摩纳哥	欧洲
Mongolia	蒙古	Ulan Bator	乌兰巴托	亚洲
Morocco	摩洛哥	Rabat	拉巴特	非洲
Mozambique	莫桑比克	Maputo	马普托	非洲
Nauru	瑙鲁	Nauru	瑙鲁	大洋洲
Nepal	尼泊尔	Kat(h)mandu	加德满都	亚洲
New Zealand	新西兰	Wellington	惠灵顿	大洋洲
Nicaragua	尼加拉瓜	Managua	马那瓜	美洲
Niger	尼日尔	Niamey	尼亚美	非洲
Nigeria	尼日利亚	Lagos	拉各斯	非洲
Norway	挪威	Oslo	奥斯陆	欧洲
Oman	阿曼	Muscat	马斯喀特	亚洲
Pakistan	巴基斯坦	Islamabad	伊斯兰堡	亚洲
		Karachi	卡拉奇(城市)	
Panama	巴拿马	Panama City	巴拿马城	美洲
Papua New Guinea	巴布亚新几内亚	Port Moresby	莫尔斯比港	大洋洲
Paraguay	巴拉圭	Asuncion	亚松森	美洲
Peru	秘鲁	Lima	利马	美洲
Philippines	菲律宾	Manila	马尼拉	亚洲

英文	中文	英文	中文	
Poland	波兰	Warsaw	华沙	欧洲
Portugal	葡萄牙	Lisbon	里斯本	欧洲
Puerto Rico	波多黎各	San Juan	圣胡安	美洲
Romania	罗马尼亚	Bucharest	布加勒斯特	欧洲
Rwanda	卢旺达	Kigali	基加利	非洲
San Marino	圣马力诺	San Marino	圣马力诺	欧洲
Saudi Arabia	沙特阿拉伯	Riyadh	利雅得	亚洲
Senegal	塞内加尔	Dakar	达喀尔	非洲
Seychelles	塞舌尔	Victoria	维多利亚	非洲
Sierra Leone	塞拉利昂	Freetown	弗里敦	非洲
Sikkim	锡金	Gangtok	甘托克	亚洲
Singapore	新加坡	Singapore	新加坡	亚洲
Solomon Islands	所罗门群岛	Honiara	霍尼亚拉	大洋洲
Somalia	索马里	Mogadishu	摩加迪沙	非洲
Spain	西班牙	Madrid	马德里	欧洲
Sri Lanka	斯里兰卡	Colombo	科伦坡	亚洲
Sudan	苏丹	Khart(ou)m	喀土穆	非洲
Suriname	苏里南	Paramaribo	帕拉马里博	美洲
Swaziland	斯威士兰	Mbabane	姆巴巴纳	非洲
Sweden	瑞典	Stockholm	斯德哥尔摩	欧洲
Switzerland	瑞士	Bern(e)	伯尔尼	欧洲
		Geneva	日内瓦	
			(城市)	
Syria	叙利亚	Damascus	大马士革	亚洲

英文	中文	英文	中文	
Tanzania	坦桑尼亚	Dares Salaam	达累萨拉姆	非洲
		Zanzibar	桑给巴尔	
			(城市)	
Thailand	泰国	Bangkok	曼谷	亚洲
Togo	多哥	Lome	洛美	非洲
Tonga	汤加	Nukualofa	努库阿洛法	大洋洲
Tunisia	突尼斯	Tunis	突尼斯	非洲
Turkey	土耳其	Ankara	安卡拉	亚洲
Tuvalu	图瓦卢	Funafute	富纳富提	大洋洲
The Union of	苏联	Moscou	莫斯科	欧州
Soviet Soci-	(前)			
alist Republics				
The United Sta-	美国	Washington	华盛顿	美洲
tesof America		Chicago	芝加哥	
			(城市)	
		Los Angeles	洛杉矶	
			(城市)	
		Hawaii	夏威夷	
			(城市)	
		New York	纽约(城市)	
Uganda	乌干达	Kampala	坎帕拉	非洲
Uruguay	乌拉圭	Montevideo	蒙得维的亚	美洲
Venezuela	委内瑞拉	Caracas	加拉加斯	美洲
Viet Nam	越南	Hanoi	河内	亚洲
		Saigon	西贡(城市)	